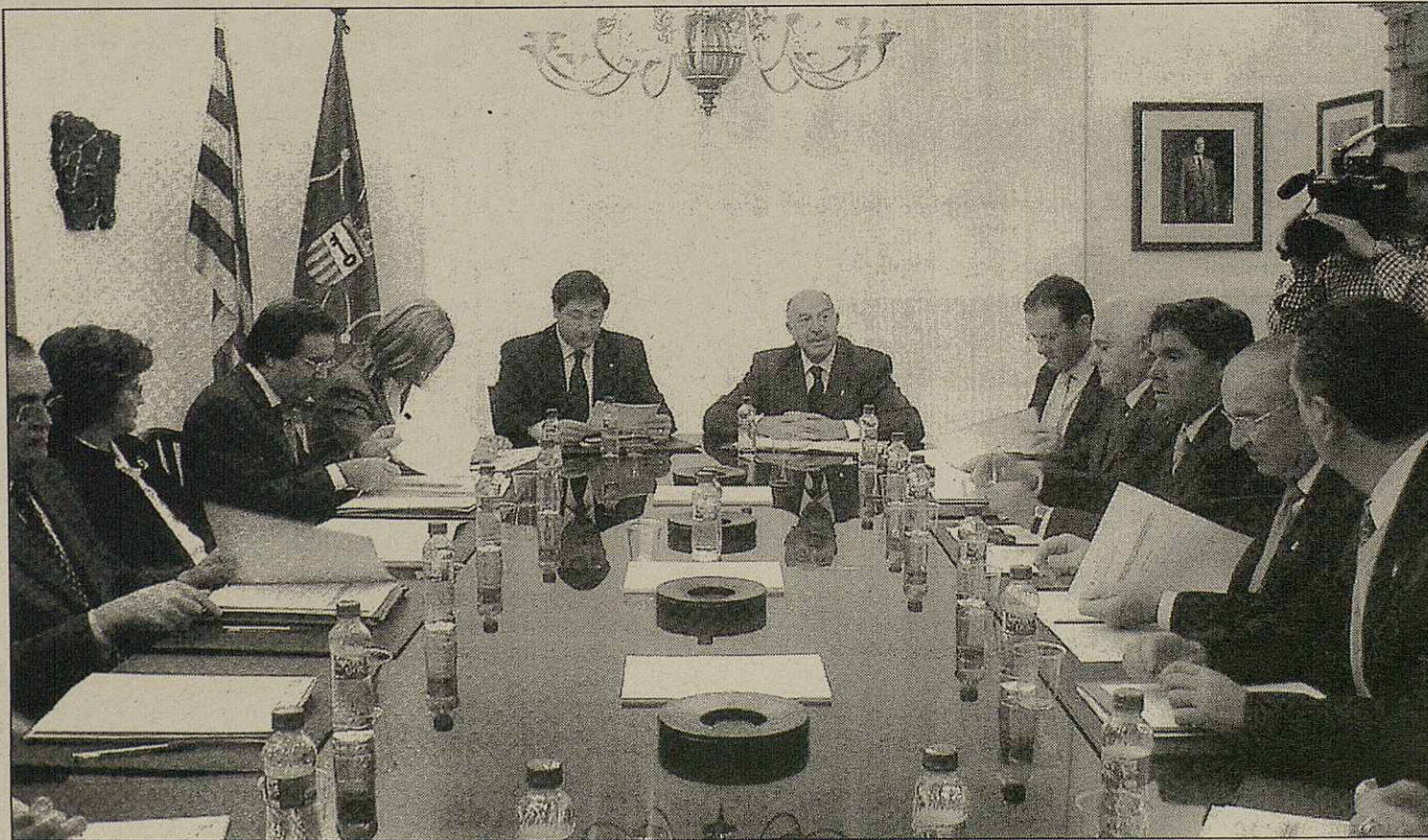


AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE
10 DE MAI
DE 2003
N. 61

Fin finau era Escòla d'Ostalària d'Aran demorarà plaçada en municipi de Les **Eth Conselh collaborarà damb Trabalh ena gestion dera Residència de Temps de Léser**



Era darrèra Comission de Traspasi dera Val d'Aran d'aguesta legislatura se celebrèc ena Casa deth Senhor d'Arròs

Victòria Garcia
Arròs (MARCATOSA)

Era Comission Mixta de Traspasi dera Val d'Aran, presidida peth Conselhèr de Governacion e Relacions Institucionaus, Josep Maria Pelegrí, dijaus passat aprovèc era prepausa d'acòrd de traspàs de competències e servicis dera Generalitat de Catalonha ath Conselh Generau en matèria de formacion ocupacionau ena Escòla d'Ostalària de Les. Era Comission de Traspasi

tanben aprovèc era signatura d'un convengut de collaboracion enter eth Departament de Trabalh, Indústria, Comèrc e Torisme e eth govèrn aranès entad açò qu'ei ara Residència de Temps

de Léser de Les. Es Conselhèrs ena oposicion, Emili Medan d'UA e Josèp Calbetó d'UDA, votèren en contra d'aguesti dus ahèrs, en considerar qu'era addenda ère hèta dehòra de tèrme. Segontes eth Sindic

d'Aran, Carlos Barrera, eth Conselh non excludis ar Ajuntament d'aguest acòrd "ei per aquerò que le convidam a que participe en quin moment que sigue que s'i volgue higer. Aguesta negociacion que

s'inicièc en 1997 fin finau s'a materializat". Atau madeish, a compdar d'ara era bastissa B, deth cant dera Residència de Temps de Léser, serà abilitada peth Conselh Generau entara Escòla d'Ostalària e era Residència contunharà

S'aprovèc ua aportacion de 108000 èuros tara Oficina Tecnica d'Urbanisme

gestionada peth Departament de Trabalh damb era collaboracion deth govèrn d'Aran. En aguesta amassada tanben s'aprovèc unanimament era transferència de competències relatives ar elipòrt de Vielha atau coma era transferència de competències en matèria de proteccion des animaus e gestion dera fauna cinegetica e fluviau. Ath delà, s'aprovèc era prepausa de cooperacion en funcionament dera Oficina Tecnica d'Urbanisme damb 108000 èuros de pressupòst.

Aguesta setmana en

Union Democratica Aranesa presente as sòns candidats entàs eleccions deth pròplèu 25 de mai

Artur Màs participe enes hèstes de Santa Creu e inaugure era Mòla de Salardú

Union Democratica Aranesa presente as sòns candidats

Calbetó ditz "auem premanit ua lista novedosa de gent joena premanida e qualificada, ena qu'era mieja d'edat ei de 35 a 38 ans"

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

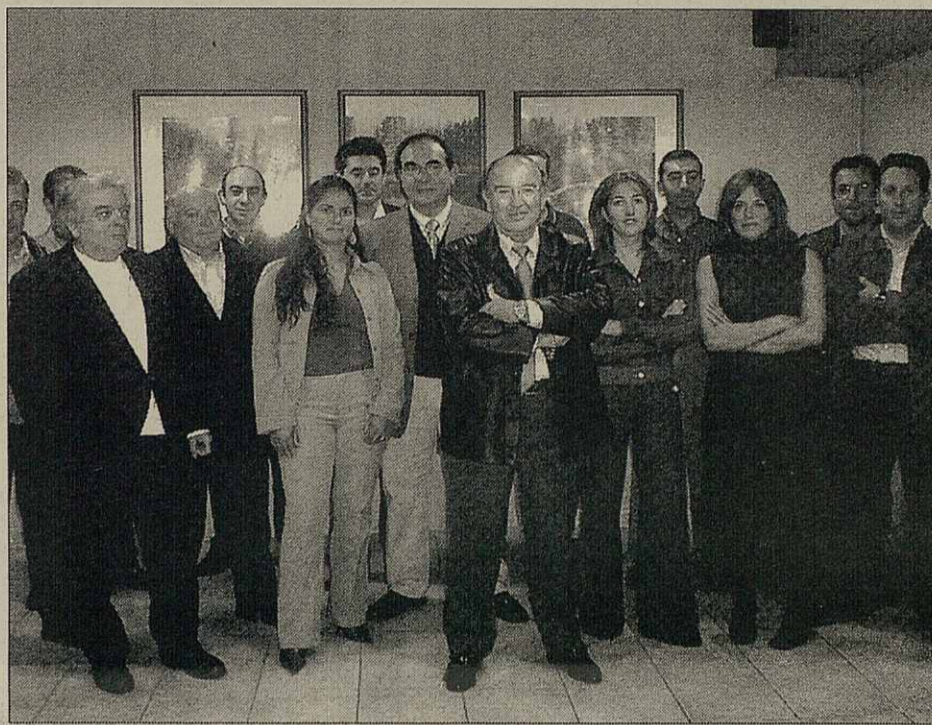
M 2003 Eth partit Union Democratica Aranesa (UDA) presentèc, deluns passat, as sòns candidats entàs pròplèu comicis deth dia 25 es quaus an representativitat en municipi de Vielha e Mijaran e en Conselh Generau peth terçon, de Castièro. Atau madeish, eth president d'aguesta coalicion, Josèp Calbetó didec que "coma caps de lista sonque i coincidim dus des veterans des darrères listes, es auti apareishen enes darrères posicions per'mor qu'auem deishat pas as naues generacions" e hiegec "nosati aufrim ua lista novedosa ena

"Se sajarà de tornar a dar es lòcs obtenguts"

qu'era mieja d'edat ei de 35 a 38 ans, qualificada e premanida, ath delà dera incorporacion de tres hemnes". Per un aute costat, Calbetó remerquèc qu'enes resultats d'aguestes eleccions pretenen d'obtir aumens eth madeish

resultat qu'enes comicis der an 1999, mès didec que "se sajarà de tornar a validar es tres lòcs obtenguts e acréisher aumens en un, tant en Conselh coma en Ajuntament de Vielha, donc auem demostrat era nòsta experiència". Calbetó, pendent er acte, tanben volec remarcar qu'eri non se basaràn en insults

pendent aguesta campanha electorau, atau coma se hec ena de 1999 ena que "toti es partits politics, sense excepcion, anauen ena mia contra". Entad açò qu'ei as linhas de govèrn d'UDA Calbetó manifestèc qu'era politica que volem amiar a tèrme en Conselh ei era d'aquerir pòga a pòc es competències que manquen e assoldar es dejà existents".



UDA presente lista entar municipi de Vielha e eth terço de Castièro

AUÉ



OPINION

Joan Riu

TINENT ALCALDE DER AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN

"Pecat d'omission"

Efectivament, Aran non ei un parçan mès de CATALONHA, senon qu'ei un territòri damb ua Lei especifica que li balhe ua entitat territoriala e politica.

Era creacion d'ua Delegacion Territoriala dera Val d'Aran per part dera Federacion Catalana d'Espòrts d'luèrn, dempús der emendament presentat peth CAEI (Club Aranés Espòrts luèrn) e eth CEVA (Club

Esquí Val d'Aran) as nau estatuts dera Federacion, ei sens dobte un acte de coherència politica e administrativa.

Cau díder que resulte estonant qu'eth Sr. Josèp Loís Sans, ena sua columna abituau, se'n desbrembe de mencionar as

autentics promotors dera iniciativa.

Entad açò qu'ei ath merit d'aguest reconeishement ei sens dobte eth d'un movement social e esportiu qu'a dinamizat er espòrt e qu'a balhat ara Val d'Aran ua entitat en encastre der esquí, qu'auè

mos a permetut auer un supòrt des membres dera assembleja dera Federacion Catalana d'Espòrts d'luèrn, maugrat qu'en aguest cas i auesse qui, des de posicions conservadores, questionèc era legalitat d'aguesta iniciativa.

Atau madeish, felicitats as Clubs e ara Federacion Catalana pera unanimitat que suscitèc aguesta iniciativa.



Brèus

Pelegrí presente en Vielha eth libre "Eth regim especiau dera Val d'Aran"

■ Eth Conselhèr de Governacion e Relacions Institucionaus, Josep Maria Pelegrí, presentèc eth libre "Eth regim especiau dera Val d'Aran dimèrcles passat en Vielha. Normativa Juridica" de Josefina Vidal. Aguest libre, editat en aranés e catalan, presente un recuelh normatiu sistematizat e un estudi prelable que met ara man des professionaus deth dret e dera Administracion publica, des elegits locals e de quina persona que sigue interessada enes especialitats dera organizacion administrativa aranesa.

Segontes eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, "en aguest libre Vidal a reflectit era volentat d'autogovèrn en cadua des negociacions des traspassi".

Pera sua part, Josefina Vidal, manifestèc qu'aguest libre a estat fòrça laboriós" e Vidal hiegec qu'era idia de hèr aguest recuelh sorgis a arraïc deth gran numerò de consultes sus era Lei d'Aran, alavetz pensèc que serie un esturment util entà toti". Cau díder qu'era autora ei jurista e Cap deth Servici de Relacions damb es Èsters Locaus dera Direccion Generau d'Administracion Locau. Atau madeish, eth Conselhèr Pelegrí volec remarcar era sensibilitat damb que s'a realizat "tant per part dera autora coma dera Generalitat" e hiegec qu'auer aguest libre ei imprescindible entara Val d'Aran, donc atau es pròplèu generacions auràn constància des processis juridics ath long dera istòria".

AUÉ

EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUP CAT
news@grupcat.com

AVUI

GRUPCAT



Servicis

CONSELH GENERAU	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72

GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12

NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSEU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

Vesita oficiau deth Conselhèr en Cap

QUATE LÒCS

PUJÒLO

Compromís tà ampliar era escòla de Bossòst

Núria Sanjuan
BOSSÒST

Eth Conselhèr en Cap, Artur Mas, pendent era sua visita ara Val d'Aran inaugurèc eth nau Ajuntament de Bossòst plaçat ena antica bastissa des pompiers.

Eth baile Felip Delseny didec en sòn parlament qu'eth pòble de Bossòst non se des-hè deth patrimòni, senon que lo transforme.

Pera sua part, eth Sindic d'Aran,

Eth pòble de Bossòst

inaugure eth sòn nau Ajuntament

Carlos Barrera, anoncièc en tot profitar era escadença, qu'eth parc de fauna autoctòna deth Portilhon a començat era sua projeccion tà èster ua realitat. Atau madeish, Artur Mas, se comprometec a agranir era escòla de Bossòst que comence a auer deficiències com era manca d'espacis. Entad açò qu'ei as carretères, en referència ara N-230 ath sòn pas per Bossòst, eth Conselhèr didec que depen deth govèrn centrau. "Aguest ei un problèma qu'aurie estat apariat se s'administrèsse des deth govèrn dera Generalitat", higeç Mas.

Eth cas ei qu'es vesins son preocupadi per augment de trànsit que provocarà eth nau tunèl de Vielha.



Eth Conselhèr dera Generalitat Artur Mas visitèc era Val d'Aran era passada dimenjada

N.S.

Mas participe ena hèsta de Santa Creu e inaugure era Mòla de Salardú

Eth Conselhèr en Cap ditz qu'eth nau Estatut afavorirà era Val d'Aran e mantierà era identitat de país laguens de Catalonha

Núria Sanjuan
SALARDÚ

Dissabte passat, Artur Mas acompanyat peth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, e eth baile deth Naut Aran, Víctor Leon, entre d'autes personalitats, inaugurèc era remodelada Mòla de Salardú. Cau dèder, qu'aguest patrimòni municipau pòrte fòrça ans sense èster emplegat, pera sua part, es remodeladors

non descartèren era possibilitat de tornar-la a hèr servir. En referència as pròplèu comicis de mai, eth Conselhèr Mas senhalèc qu'enguan se presenten fòrça listes "hantaumes" per part dera oposicion, "a on sonque i presenten un candidat. Non se tien peth sòn pròpri pes". En transcors dera sua visita, eth Conselhèr assitic tara tradicionau amassada des

Santes Creus e mès tard entara missa en auon ara Santa Creu. Atau madeish, eth Conselhèr profitèc era session de balh dera vrespada entà gaudir des diferenti actes dera hèsta major. Damb aguesta hestivitat s'inicie eth cicle de hèstes majors d'ostiu ena Val d'Aran. Era visita d'Artur Mas comencèc eth ser diuendres damb era inauguracion dera naua sedença de CDA plaçada en Vielha.

Eth Conselhèr remerquèc en sòn parlament que tamb eth nauèth projècte d'Estatut per Catalonha que presente CiU, era Val d'Aran auançarà en toti es sentits: "progrès economic, coesion social, equilibri territorial intèrn e, sustot, mantenement dera personalitat culturau d'un país diferenciat". Mas finalizèc eth sòn discors en tot destacat qu'era Val d'Aran ei un país laguens dera nacion catalana.

CASTIÈRO

Eth CF Vielha guanhe ath Corbins e s'apròpe ara dusau Regionau

Redaccion
VIELHA

Eth pròplèu dia 18, tàs 17'30, eth CF Vielha jogarà, en sòn camp de futbol, damb eth CF Artesa de Lleida, eth sòn darrèr partit de liga, corresponent ara sason 2002-2003. Dempús dera victòria de dimenge passat dauant deth CF Corbins, era equipa aranesa se trape ena dusau posicion deth classament

damb es madeishi punts qu'eth CF Magraners, mès damb eth gòl average a favor, çò que hè qu'eth darrèr partit sigue plan important per'mor qu'ua victòria supausarie er ascens tara categoria de 2au regionau. Tant es jogadors coma era Junta Directiua conviden a toti es sòcis, collaborators e simpatizants a animar e, damb un shinhu de sòrt, a celebrar era victòria e er ascens.



Era darrèra setmana en Barcelona, er Institut Catalan d'Energia (ICAEN) deth Departament de Trabalh, Indústria, Comèrc e Torisme autregèc ath Conselh Generau, damb motiu dera XIIIau edicion des prèmis ICAEN, eth prumèr prèmi as institucions per estauvi e eficiència energetica.

Entrevista

Victor Leon

CONSELHÈR PER CDA EN CONSELH GENERAU

V.GARCIA



“Se trabalhe fòrça sus eth tèma d'autogovèrn”

Victòria Garcia
Salardú (PUJÒLO)

Victor Leon Plana ei eth Conselhèr, peth terçon de Pujòlo, de Convergència Democràtica Aranesa ath delà d'alcalde der Ajuntament de Naut Aran e Deputat Provinciau. Neishec en Lhèida hè 49 ans e tàs 3 ans venguec a viuer tà Aran, concrètament en pòble d'Arties. Licenciat en Dret e pair d'un hilh, pòrte 12 ans en tot trebalhar coma politic e segontes eth “m'introdusi en aquest mon per'mor que me vengueren a cercar”.

Victor Leon ditz: “eth futur dera Val d'Aran, damb era politica que s'amie a tèrme, va ben per'mor que se trabalhe fòrça sus eth tèma d'autogovèrn” e hig qu'“atau se pòirà determinar eth futur d'Aran des d'aciu”.

Leon pense que toti es encastres politics son importants, mès “çò que mès me preocupe ei eth miei ambient donc ei un recors benben important que cau suenhar e qu'ei restacat ath tèma der urbanisme”.

Respècte ara modificacion dera Lei d'Aran, tèma d'actualitat en toti es partits politics, eth Conselhèr ditz que “quan se volec restaurar era Lei d'Aran se sagèc de recuperar-la tau coma ère abantes, des dera eleccion des conselhèrs enquiara sua representativitat enes terçons; mès, sò cossent damb eth hèt de poder aquerir mès competències prètzhet en qué se trabalhe des de sindicatura”.

En tot hèr referència ath tèma d'urbanisme ena Val d'Aran, Leon pense qu'“ei un tèma delicat que cau tractar damb fòrça rigor” e hig “non serà facil,

mès ei bon entà Aran auer ua Comission Territorial d'Urbanisme per'mor que se decidiran fòrça ahèrs des deth parçan”.

Dera creacion dera autovia N-230 ath sòn pas per Aran, des dera boca nòrd enquiara termièra de França, Victor ei cossent damb er estudi d'ua via segregada, demanat per consens de toti es ajuntaments d'Aran, e ditz qu'“atau s'esvitarà ath minim er impacte ambientau, mès çò qu'ei clar ei qu'aguesta via permeabilize es Pireneus damb Euròpa e alavetz cau apariar-la”.

Entad açò qu'ei ath foment dera ramaderia ena Val d'Aran, Leon opine que “des dera Administracion se sage d'ajudar ad aquest sector economic, qu'existe en Aran abantes qu'eth torisme, entà que non se pèrde” e hig que “cau potenciar e incentivar mès as joeni per'mor qu'aguest trabalh ei fòrça

sacrificat e non ei aisit. Ath delà, indirèctament afècte ath torisme pr'amor que gràcies ada era se pòt mantier er entorn naturau des pòbles aranesi”.

En tèma sanitari, eth Conselhèr manifestè que “s'a hèt un bon trabalh de gestion des deth Conselh sustot entad açò qu'ei ara descentralizacion de Vielha dera assistèncià primària, ara fòrça pòbles pòden gaudir d'un CAP” e hig que “s'a apropiat era sanitat ara poblacion”.

Dera prepausa de crear un Parc Naturau en Aran, Leon afirma qu'“aguesta figura, ath delà de protegir eth miei ambient, permeterà seguir damb es activitats de montanha que se realizen en Aran e serà un reclam mès, entath torisme que mos visite”.

“S'a descentralizat de Vielha era assistèncià primària, ara fòrça pòbles pòden gaudir d'un CAP”



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

A qui votatz?

Comence era campanha electorau. Quan è de mèter exemples sus er emplec der aranés e dera politica. En tot simplificar es messatges assegurim qu'entà dedicar-se ara politica ena Val d'Aran cau saber aranés, e en moment des rasons apòrta qu'entà estimar era tèrra en Catalonha cau hèc en catalan e per similitud ena Val d'Aran cau hèc en aranés. Tanben i a arguments economicistes, donques qu'eth 90 per cent deth territòri dera Val d'Aran ei public (d'Administracion Municipal) e qu'es aranesi an er argument de qué tà administrar corrèctament aquest territòri cau coneisher-lo e auer viscut eth sentiment dera sua gestion. Ua forma d'esvitar que persones non implicades en aguesti ahèrs posquen accedir ath sòn govèrn ei era exigèncià tacita dera lengua coma element d'identificacion. Er aranés a estat, damb diferèncià, era lengua mès presentada enes campanhas electorals tath Conselh Generau d'Aran e tàs municipis enes darrèrs ans. È panic as messatges electorals hèti en catalan e mès encara as hèti en castelhan. Es persones vengudes entara Val d'Aran, des montanhas enlà (de delà) an, en un percentatge fòrça elevat, era volentat dera integracion, de formar part dera medulla espinau deth país, de qu'es sòns hilhs siguen individus que visquen eth substracte social dera Val d'Aran. Quan mos adreçam ada eri en castelhan, les infravaloram, les privam der esfòrc dera integracion, desintegram eth país e es sues expectatives. E se açò passe pendent era campanha electorau, imaginatz ce que serà dempús pendent era accion des quate ans de govèrn. Susvelhatz a qui votatz, donques qu'en contengut, es messatges se semblaràn fòrça.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

